



**ITALIANO**

**Avvertenze generali**

⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**Descrizione**

**MTM/AIP** - Modulo di comunicazione audio per sistemi IP.

**MTM/VIP** - Modulo di comunicazione audio/video per sistemi IP.

**Descrizione delle parti, vista anteriore A B**

- 1 Altoparlante.
- 2 LED giallo - Conversazione in corso.
- 3 LED verde - Porta aperta.
- 4 Microfono.
- 5 Pulsante PROG (non utilizzato).
- 6 LED PROG (non utilizzato).
- 7 LED blu - Impianto occupato.
- 8 LED rosso - Chiamata in corso.
- 9 Obiettivo della telecamera.
- 10 Illuminatore.

**Descrizione delle parti, vista posteriore C**

- 11 Porta per la connessione del dispositivo alla rete LAN o LAN PoE; il dispositivo è in grado di riconoscere automaticamente la sorgente di alimentazione locale o PoE.
- 12 Alloggiamento per la morsetteria.
- 13 Connettore del modulo per gli audio lesi.
- 14 Connettore di collegamento di moduli aggiuntivi.
- 15 Copri morsetti.

Nota: approfondimenti sulle funzioni dei pulsanti e LED del dispositivo sono disponibili nelle istruzioni di programmazione.

**Descrizione dei morsetti**

**Morsetteria MTMA/IP-MTMV/IP A**

- + - Alimentazione 12÷24 V DC
- +D - Linea dati CAN BUS
- + - Elettroserratura 12 V - 1 A max
- Massa
- Pulsante apriporta (NO)
- Ingresso contatto porta aperta\* (NC)
- Uscita abilitazione posto esterno\* (attiva verso massa)
- C NO Contatto ausiliario max. 1A, 30V (AUX 2)\*

\* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

**Dati tecnici**

Tipo	MTMA/IP	MTMV/IP
Assorbimento massimo (mA)	220	250
Assorbimento in stand-by (mA)	70	
Alimentazione (V DC) *	12÷24	
Alimentazione PoE IEEE 802.3at (W)	25	
Standard VoIP	-	SIP
Standard video	-	H.264
Illuminazione minima (LUX)	-	1
Risoluzione max (pixel)	720p 1280x720	
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70	
Temperatura di servizio (°C)	-25 ÷ +55	
Grado di protezione (IP)	54	

\* Utilizzare alimentatori BPT/CAME protetti elettronicamente con corrente in uscita massima di 2,5 A.

**Esempi di installazione**

**Impianto videocitofonico nel quale il modulo è connesso ad uno switch NON PoE D.**

**Impianto citofonico nel quale il modulo è connesso ad uno switch PoE E.**

**Riferimenti normativi.** Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

### General warnings

⚠ Important personal safety instructions: READ CAREFULLY!

- Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.
- Keep hold of these warnings.
- Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance.
- This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous.

- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1 - This device may not cause harmful interference.

2 - This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### Description

**MTM/AIP** - Audio communication module for IP systems.

**MTM/VIP** - Audio/video communication module for IP systems.

**Description of the components, front view** **A** **B**

- Loudspeaker.
- Yellow LED - Conversation in progress.
- Green LED - Door open.
- Microphone.
- PROG button (not used).
- PROG LED (not used).
- Blue LED - System busy.
- Red LED - Call in progress.
- Camera lens
- Illuminator.

**Description of the components, rear view** **C**

- Port for connecting the device to the LAN or PoE LAN; the device is automatically able to recognise the local or PoE power source.
- Housing for the terminal block.
- Module connector for the hard of hearing.
- Connector for adding additional modules.
- Terminal cover.

N.B. further information regarding the role of the device buttons and LEDs is available in the programming instructions.

### Description of the terminals

**MTMA/IP-MTMV/IP terminal block** **A**

 + D - 12-24 V DC power supply

 - D - CAN BUS data line

 +  - Electric lock 12 V - 1 A max

 - Earth

  -   Door release button (NO)

   - Door open contact input\* (NC)

A

   - Entry panel enabling output\* (active to earth)

 C  NO Auxiliary contact max. 1 A, 30 V (AUX 2)\*

\* Default settings; the contact can be programmed to perform different functions.

### Technical data

Type	MTMA/IP	MTMV/IP
Maximum current draw (mA)	220	250
Current draw in standby (mA)	70	
Power supply (V DC) *	12-24	
PoE IEEE 802.3at power supply (W)	25	
VoIP standard	-	SIP
Video standard	-	H.264
Minimum lighting (LUX)	-	1
Max resolution (pixels)		720p 1280x720
Storage temperature (°C)	-25 to +70	
Service temperature (°C)	-25 to +55	
Protection rating (IP)	54	

\* Use BPT/CAME power-supply units that are electrically protected by maximum 2.5 A of output current.

### Examples of installation

**Video entry system in which the module is connected to a NON PoE switch** **D**.

**Door entry system in which the module is connected to a PoE switch** **E**.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

**MTM/AIP** - Module de communication audio pour systèmes IP.

**MTM/VIP** - Module de communication audio/vidéo pour systèmes IP.

**Description des parties, vue de face** **A** **B**

- Haut-parleur.
- Led jaune - Conversation en cours.
- Led verte - Porte ouverte.
- Micro.
- Bouton PROG (non utilisé).
- Led PROG (non utilisé).
- Led bleue - Installation occupée.
- Led rouge - Appel en cours.
- Objectif de la caméra.
- Illuminateur.

**Description des parties, vue de dos** **C**

**11** Port pour la connexion du dispositif au réseau LAN ou LAN PoE ; le dispositif est en mesure de reconnaître automatiquement la source d'alimentation locale ou PoE.

**12** Logement du bornier.

**13** Connecteur du module pour les malentendants.

**14** Connecteur de connexion de modules supplémentaires.

**15** Couvre-bornes.

Remarque : des approfondissements sur les fonctions des boutons et des leds du dispositif sont disponibles dans les instructions de programmation.

### Description des bornes

**Bornier MTMA/IP-MTMV/IP** **A**

 + D - Alimentation 12 - 24 VDC

 - D - Ligne données CAN BUS

 +  - Serrure de verrouillage électrique 12 V - 1 A max.

 - Masse

  -   Bouton ouvre-porte (NO)

   - Entrée contact porte ouverte\* (NF)

A

   - Sortie activation poste externe\* (activée vers la masse)

 C  NO Contact auxiliaire max. 1 A, 30 V (AUX 2)\*

\* Configuration d'usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.

### Données techniques

Type	MTMA/IP	MTMV/IP
Absorption maximum (mA)	220	250
Absorption en mode veille (mA)	70	
Alimentation (VDC) *	12 - 24	
Alimentation PoE IEEE 802.3at (W)	25	
Standard VoIP	-	SIP
Standard vidéo	-	H.264
Éclairage minimum (LUX)	-	1
Résolution max. (pixels)		720p 1280x720
Température de stockage (°C)	-25 à +70	
Température de fonctionnement (°C)	-25 à +55	
Degré de protection (IP)	54	

\* Utiliser des blocs d'alimentation BPT/CAME protégés électroniquement avec courant max. en sortie de 2,5 A.

### Exemples d'installation

**Installation vidéophonique dans laquelle le module est connecté à un interrupteur autre que PoE** **D**.

**Installation interphone dans laquelle le module est connecté à un interrupteur PoE** **E**.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

### Общие правила безопасности

- ⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!
- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

**MTM/AIP** - Модуль аудиосвязи для IP-систем.

**MTM/VIP** - Модуль аудио-/видеосвязи для IP-систем.

**Основные компоненты, вид спереди** **A** **B**

- Динамик.
- Желтый индикатор - Идет разговор.
- Зеленый индикатор - Дверь открыта.
- Микрофон.
- Кнопка PROG (не используется).
- Индикатор PROG (не используется).
- Синий индикатор - Система занята.
- Красный индикатор - Осуществляется вызов.
- Объектив камеры.
- Осветитель.

**Основные компоненты, вид сзади** **C**

**11** Порт для подключения устройства к локальной сети LAN или LAN PoE; устройство способно автоматически распознать источник локального электропитания или PoE.

**12** Место установки клеммной колодки.

**13** Коннектор модуля для людей с нарушением слуха.

**14** Разъем для подключения дополнительных модулей.

**15** Защитная крышка клеммной колодки.

Примечание: подробная информация о функциях кнопок и светодиодных индикаторах устройства доступна в руководстве по программированию.

### Описание контактов

**Клеммная колодка MTMA/IP-MTMV/IP** **A**

 + D - Электропитание =12-24 В.

 - D - Шина передачи данных CAN BUS

 +  - Электромеханический замок 12 В — 1 А макс.

 - Масса

  -   Клавиша открывания двери (Н.О. контакты)

   - Контакты открытой двери\* (Н.З. контакты)

   - Выход включения вызывной панели\* (замыкается на массу)

 C  NO Дополнительный контакт макс. 1 А, 30 В (AUX 2)\*

\* Заводская конфигурация; контакт может быть запрограммирован на выполнение различных функций.

### Технические характеристики

Модель	MTMA/IP	MTMV/IP
Максимальное потребление (мА)	220	250
Потребление в режиме ожидания (мА)	70	
Напряжение электропитания (=В) *	12-24	
Электропитание по технологии PoE IEEE 802.3at (Вт)	25	
VoIP-стандарт	-	SIP
Видеостандарт	-	H.264
Минимальное освещение (люкс)	-	1
Макс. разрешение (пиксели)		720 пикс. 1280x720
Диапазон температур хранения (°C)	-25 - +70	
Диапазон рабочих температур (°C)	-25 - +55	
Класс защиты (IP)	54	

\* Используйте источники питания BPT/CAME с электронной защитой и выходным током не более 2,5 А.

### Примеры установки

**Видеодомофонная система, в которой модуль подключается к коммутатору, отличному от PoE** **D**.

**Видеодомофонная система, в которой модуль подключается к PoE-коммутатору** **E**.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W